

Awentenhaonh iwe’s

(Titre provisoire de l'œuvre en cours de création)

Catherine Dagenais-Savard



Sur la photo: Catherine Dagenais-Savard et Sandrine Masse. Capture de vidéo de Maude Archambault-Wakil, 2026.

L'histoire se déroule dans un temps apocalyptique où sur l’île de la grande tortue les Wendat sont de moins en moins présents. Menacés la nuit par l'esprit du souffle, ils et elles doivent toujours dormir dans la terre pour ne pas se faire attraper par l'esprit et tranquillement mourir. Il vente toujours, parfois plusieurs tempêtes de cendres venant des feux de forêt nuisent à la vie quotidienne.

Awentenhaonh iwe’s vit avec sa mère et son grand-père maternel dans un petit campement. Awentenhaonh iwe’s (elle est toujours en mouvement), du clan du loup, a pris le rôle de chasseuse, protectrice, et son seul but dans la vie est de subvenir aux besoins de sa petite famille. Très sérieuse et toujours en action, Iwe's n’arrête jamais. Son grand-père vieillissant est tout le contraire. Grand raconteur, grand parleur, son but premier est de transmettre la langue wendat à sa fille et petite-fille, de même que les récits, la culture, les savoirs-faire, la mémoire wendat. Grand-père et Iwe’s se chicanent souvent puisque Iwe’s trouve cela très inutile.

Un matin, Iwe’s apprend que grand-père Hahchiouta’ah s’est fait attraper la nuit passée par un esprit du souffle et qu’il s’éteint tranquillement. Iwe’s prendra alors la décision de retracer les racines médicinales de l’arbre qui est tombé au début du monde avec Yăa’taenhtsihk, l’ancêtre du monde ciel. Ce mythe de la création, grand-père le lui a souvent raconté. Elle partira à l’aventure pour retrouver les racines et espérera guérir son grand-père. En chemin, elle apprendra le grand pouvoir de la langue wendat.

Dans la vidéo, je vous partage deux moments musicaux créés par Sandrine Masse et moi. En premier, le chant d’appel entre la mère et la fille pour aider Iwe's à retrouver son chemin au campement durant les tempêtes de cendres. Et la chanson Hahchiouta’ah lorsque Iwe's apprend que grand-père Hahchiouta’ah s’est fait attraper la nuit passée par l'esprit du souffle et qu’il s’éteint tranquillement.

Traduction des mots utilisés en wendat dans la chanson Hahchiouta’ah

Hahchiouta’ah : grand-père maternel
A’yitaraha’ : je viens de tomber
Eskatieronhkwaha’ : la force me reviendra
Yonnonhwe’ : je t’aime
Hahchiouta’ah sarhonn sentah : grand-père repose-toi, couche-toi
Ekonwakahtahnda’ : je reviendrai te voir
Eskonyen’ : je te reverrai

Projet en cours de création

À noter que tous les mots wendat utilisés ci-dessus n'ont pas été révisés par la linguiste wendat **Megan Lukaniec**. Ces mots risquent de changer tout comme certains éléments narratifs.

